

CÁC ĐIỀU KHOẢN VÀ ĐIỀU KIỆN ĐƠN ĐẶT HÀNG

Các điều khoản và điều kiện này, cùng với bất kỳ đơn đặt hàng nào được đính kèm bằng phương thức vật lý hoặc điện tử hay được lồng ghép cùng với tài liệu tham chiếu, đều cấu thành "Đơn hàng". DuPont Special Products USA, LLC hoặc chi nhánh của công ty được xác định trên Đơn hàng, là "Bên mua". "Bên cung cấp" là pháp nhân mà Đơn hàng được phát hành (như được xác định ở trên). Bên cung cấp và Bên mua đều được gọi chung là "Bên" và "Các bên". Bên cung cấp sẽ cung cấp sản phẩm, vật liệu và các hàng hóa khác được xác định trong Đơn hàng ("Hàng hóa") và bất kỳ dịch vụ nào được xác định trong Đơn hàng ("Dịch vụ"). Nếu đơn hàng được phát hành dựa trên một thỏa thuận hiện tại giữa Các bên, các điều khoản và điều kiện này sẽ không thay thế cho các điều khoản của thỏa thuận đó. Các điều khoản và điều kiện bổ sung, xung đột hoặc khác được nêu trong hóa đơn, trong bất kỳ xác nhận nào của Đơn hàng này hoặc trong bất kỳ chứng từ nào khác ngoài Đơn hàng này như được phát hành bởi Bên cung cấp và hợp đồng mua sắm được thực hiện đúng cách giữa Các bên, sẽ không có hiệu lực. Đơn hàng được chấp nhận bởi Bên cung cấp khi Bên này bắt đầu cung cấp Hàng hóa hoặc Dịch vụ, trừ khi được chấp nhận trước đó.

1. **Giao hàng.** Bên cung cấp sẽ giao Hàng hóa và Dịch vụ vào (các) ngày giao hàng trong Đơn hàng. Thời gian là yếu tố cốt lõi. Bên mua có thể hủy Đơn hàng nếu giao hàng không kịp thời.
2. **Vận chuyển.** Nếu giá cho Hàng hóa quy định có bao gồm cước vận chuyển, Bên cung cấp có thể vận chuyển Hàng hóa theo chế độ giao hàng thông thường của bên này. Nếu giá cho Hàng hóa không quy định có bao gồm cước vận chuyển, Bên cung cấp sẽ vận chuyển Hàng hóa theo chỉ dẫn hoặc theo cách nào khác mà Bên mua chấp thuận.
 - a.) Nhập khẩu. Tất cả các chế độ đóng bao bì vận chuyển, bao gồm container, bồn ISO, tàu hỏa hoặc toa moóc xe tải, nhưng ngoại trừ hàng hóa vận chuyển bằng đường không và đóng gói nhỏ, phải được gắn kín bằng niêm phong bảo mật cao đáp ứng hoặc vượt quá các tiêu chí đã đặt ra trong phiên bản ISO 17712 hiện tại. Bên mua yêu cầu Bên cung cấp áp dụng niêm phong bảo mật cao cho hàng hóa vận chuyển được xuất khẩu đến địa điểm của Bên mua và ghi chép số niêm phong trên chứng từ vận tải được cung cấp cho Bên mua, cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ vận tải ban đầu và các nhà môi giới nhập khẩu được thuê bởi hoặc đại diện cho Bên mua. Bên cung cấp sẽ không sử dụng các dịch vụ chuyển phát nhanh để nhập khẩu hàng hóa vào quốc gia của Bên mua khi Bên mua chịu Cước vận chuyển.
 - b.) Vận chuyển nội địa. Bên cung cấp hiểu rằng một số doanh nghiệp và/hoặc cơ sở của Bên mua có thể có các yêu cầu niêm phong cụ thể khi vận chuyển nội địa.
 - i) Bên cung cấp sẽ sử dụng các yêu cầu nghiêm ngặt nhất áp dụng cho việc vận chuyển (doanh nghiệp, cơ sở, chính sách hoặc quy trình) khi vận chuyển hàng hóa và vật liệu của Bên mua.
 - ii) Các hướng dẫn sau được cung cấp làm yêu cầu tối thiểu để chuẩn bị vận chuyển vật liệu trong nội địa và sẽ được tuân thủ khi không có các yêu cầu hoặc quy trình niêm phong hiện hành do cơ sở hoặc doanh nghiệp quy định:
 - Các vật liệu nguy hiểm được vận chuyển sẽ sử dụng Niêm phong bảo mật cao
 - Các vật liệu không nguy hiểm được vận chuyển sẽ sử dụng Niêm phong bảo mật
 - Các bồn chứa rỗng được vận chuyển/hoàn trả sẽ sử dụng Thiết bị cảnh báo can thiệp
 - c) Cước vận chuyển. Cước vận chuyển ngoại trừ phí lưu kho và bốc dỡ chậm cho tất cả vật liệu hoặc các hàng hóa khác do Bên mua cung cấp trực tiếp trong Đơn hàng và cho tất cả Hàng hóa sau đây được sản xuất bởi Bên cung cấp và vận chuyển theo chỉ dẫn của Bên mua, sẽ được chi trả bởi Bên mua. Các phí lưu kho và bốc dỡ chậm của chuyển hàng sắp tới sẽ do Bên cung cấp chịu trừ khi chúng phát sinh do Bên mua giao vật liệu sớm hoặc quá nhiều. Việc giao vật liệu hoặc Hàng hóa của Bên mua cho bên thứ ba được thực hiện bởi Bên cung cấp dựa trên chỉ dẫn bằng văn bản của Bên mua.
 - d.) Bên mua chịu Cước vận chuyển. Trừ khi được chỉ dẫn khác bởi Người quản lý hợp đồng của Bên mua, Bên cung cấp sẽ liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ logistic được chỉ định trong Đơn đặt hàng. **Đối với khu vực Bắc Mỹ,** nhà cung cấp dịch vụ logistic nội địa là tập đoàn TransOval North America (TONA); Bên cung cấp sẽ liên hệ với TONA theo số 1-800-554-8662 để lên lịch nhu cầu vận tải cho các chuyến hàng nội địa bằng cách thông báo cho TONA ít nhất 24 giờ trước ngày yêu cầu vận chuyển. Bên cung cấp sẽ liên hệ với TONE ngay lập tức về các chuyến hàng cùng ngày.
3. **Nhân công và Trang bị.** Bên cung cấp sẽ cung cấp toàn bộ nhân công và trang bị (ví dụ: phương tiện, trang thiết bị và đóng bao bì) cần thiết để thực hiện Đơn hàng, trừ khi được cung cấp bởi Bên mua. Bên cung cấp chịu hoàn toàn trách nhiệm, trách nhiệm pháp lý và nguy cơ tổn thất trong quá trình bảo quản và xử lý an toàn tất cả trang bị hoặc thiết bị như vậy của Bên mua trong khi chúng nằm trong phạm vi kiểm soát và quản lý của Bên cung cấp.
4. **Mua từ Bên mua.** Bên cung cấp sẽ cung cấp hoặc chỉ định các sản phẩm cho Hàng hóa và Dịch vụ, nếu thích hợp và với quy mô đầy đủ nhất có thể, kết hợp với các vật liệu do Bên mua sản xuất.
5. **Rác thải.** Bên cung cấp sẽ giảm thiểu (và hạn chế tiếp cận các bồn chứa) rác thải và chất thải trong Đơn hàng. Trừ khi Bên mua chỉ dẫn khác, Bên cung cấp sẽ loại bỏ, vận chuyển và vứt bỏ rác thải và chất thải được chấp thuận bởi Bên mua theo cách an toàn và tối ưu cho môi trường (và tuân thủ pháp luật hiện hành).
6. **Chất lượng.** Bên cung cấp sẽ thiết lập, liên tục theo dõi và cải thiện chương trình quản lý chất lượng chính thức dành riêng cho Hàng hóa. Bên cung cấp sẽ: (a) tương tác với người quản lý hợp đồng của Bên mua; (b) thông báo trước đầy đủ cho Bên mua về những thay đổi về đối với bộ phận, vật liệu, quy trình sản xuất, các vị trí hoặc phương thức kiểm tra (và tác động linh động đến Bên mua); và (c) thẩm định trước những thay đổi tại cơ sở của Bên mua. Nếu được yêu cầu bởi Bên mua, Bên cung cấp sẽ cung cấp cho Bên mua Chứng nhận phân tích đầy đủ và chính xác với từng chuyến Hàng hóa. Bên cung cấp xác nhận rằng Bên mua sẽ cần có và vào Chứng nhận phân tích và dự kiến đưa Hàng hóa không đáp ứng yêu cầu của Bên mua. Điều này bao gồm việc hoàn tất và chứng từ của các hạng mục như sau với sự ép về thời gian do Bên mua quy định: hành động ngăn chặn để giảm thiểu tác động thêm, điều tra vụ việc, xác định nguyên nhân sâu xa, biện pháp ứng phó để ngăn ngừa tái diễn và xác minh mức độ hiệu quả của các hành động được thực hiện. Địa điểm sản xuất của Bên cung cấp vận chuyển hàng hóa đến cơ sở của Bên mua được chứng nhận tuân theo Tiêu chuẩn IATF 16949 (bản hiệu chỉnh mới nhất) sẽ được đăng ký ISO 9001 (bản hiệu chỉnh mới nhất) bởi một cơ quan chứng nhận bên thứ ba uy tín trong ba năm đạt chứng nhận IATF 16949 của cơ sở này hoặc ba năm kể từ ngày đầu tiên cung cấp Hàng hóa cho cơ sở này. Các địa điểm sản xuất của Bên cung cấp vận chuyển Hàng hóa đến cơ sở của Bên mua được chứng nhận theo Tiêu chuẩn AS9100 (bản hiệu chỉnh mới nhất) sẽ:
 - a) Triển khai hệ thống quản lý chất lượng;
 - b) Sử dụng các nhà cung cấp bên ngoài được chỉ định hoặc phê duyệt bởi khách hàng của Bên mua như được chỉ dẫn và theo yêu cầu, bao gồm các nguồn xử lý (ví dụ: các quy trình đặc biệt);
 - c) Thông báo cho Bên mua về các quy trình, sản phẩm (Hàng hóa) hoặc dịch vụ không tuân thủ và nhận được phê chuẩn từ Bên mua về việc bố trí của chúng;
 - d) Ngăn chặn việc sử dụng các bộ phận giả mạo;
 - e) Thông báo cho Bên mua về những thay đổi đối với các quy trình, sản phẩm (Hàng hóa) hoặc dịch vụ bao gồm những thay đổi về nhà cung cấp bên ngoài hoặc địa điểm sản xuất và nhận phê chuẩn của Bên mua;
 - f) Chuyển tiếp các yêu cầu hiện hành đối với nhà cung cấp bên ngoài (nhà cung cấp cấp phụ) bao gồm các yêu cầu của khách hàng trong chứng từ mua sắm;
 - g) Cung cấp mẫu kiểm tra để phê duyệt thiết kế, thẩm định/xác minh, điều tra hoặc kiểm tra;
 - h) Đáp ứng các yêu cầu về lưu giữ thông tin chứng từ, bao gồm khoảng thời gian lưu giữ và các yêu cầu về bố trí có thể được quy định trong chứng từ mua sắm của Bên mua, nếu không, khoảng thời gian lưu giữ tối thiểu là 15 năm;

- i) Cung cấp quyền tiếp cận các khu vực cơ sở vật chất hiện có và thông tin chứng từ hiện hành cho Bên bán, khách hàng của Bên bán và cơ quan điều hành ở bất kỳ cấp nào trong chuỗi cung ứng; và
- j) Đảm bảo rằng các nhân viên hiểu về: đóng góp của họ vào khả năng tuân thủ và độ an toàn của Hàng hóa và Dịch vụ và tầm quan trọng của hành vi có đạo đức.
7. **Nhân viên và Nhà thầu phụ.** Bên cung cấp sẽ cung cấp nhân viên theo quy định trong Đơn hàng. Nhà thầu phụ của Bên cung cấp sẽ tuân theo các nghĩa vụ của Bên cung cấp và Bên cung cấp sẽ chịu trách nhiệm cho việc tuân thủ như vậy; tuy nhiên, Bên cung cấp sẽ không thuê nhà thầu phụ cho bất kỳ nghĩa vụ nào mà không được Bên mua chấp thuận.
 8. **Nhà thầu độc lập.** Bên cung cấp là một nhà thầu độc lập của Bên mua. Các cá nhân và pháp nhân của Bên cung cấp đều phải tuân theo chỉ dẫn và kiểm soát độc quyền của bên này và sẽ không được xem là nhân viên, đại lý hoặc nhà thầu của Bên mua.
 9. **Tính đa dạng của nhà cung cấp.** Theo yêu cầu của Bên mua bởi pháp luật hiện hành (ví dụ: 15 USCS 637) và các hợp đồng để chuyển giao (nghĩa là "chuyển tiếp") cho Bên cung cấp và theo yêu cầu trong chính sách nhà cung cấp nhỏ và đa ngành của Bên mua, Bên cung cấp sẽ (nếu bên này là pháp nhân tại Hoa Kỳ cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ cho Bên mua tại Hoa Kỳ và Puerto Rico): (a) cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ và/hoặc đa ngành, bao gồm, nhưng không giới hạn với doanh nghiệp do phụ nữ và người vị thành niên sở hữu cũng như các phân loại doanh nghiệp đa ngành khác, cơ hội tham gia thực hiện Đơn hàng này, trong quy mô thống nhất với hiệu năng; và (b) thực hiện những nỗ lực thiện chí để mua 10% tổng số hàng hóa và dịch vụ được cung cấp khi thực hiện Thỏa thuận này từ các doanh nghiệp như vậy; và (c) báo cáo cho Bên mua hàng quý hoặc được chỉ dẫn hợp lý bởi Bên mua, phần phân bổ số tiền của Bên mua được chi trả bởi Bên cung cấp cho các doanh nghiệp như vậy hoặc ở mức tối thiểu, báo cáo dữ liệu đó dựa trên tổng chi tiêu của Bên cung cấp từ các doanh nghiệp đó; và (d) tham gia hợp lý, với vai trò là Bên cung cấp và với Bên mua trong nỗ lực lớn hơn, ví dụ như hội thảo và triển lãm thương mại liên quan đến việc đạt được tính tuân thủ các mục tiêu đã đề ra trong Mục này; và (e) nếu được yêu cầu bởi Đạo luật doanh nghiệp nhỏ; (i) thông qua kế hoạch thuê nhà thầu phụ như được mô tả trong đạo luật này, (ii) gửi báo cáo thuê nhà thầu phụ theo yêu cầu bằng số hợp đồng chính, số Dun & Bradstreet của Bên mua (hoặc "DUNS") và địa chỉ thư điện tử (để chịu trách nhiệm chính thức cho các báo cáo công nhận hoặc từ chối) được cung cấp bởi Bên mua và (iii) cung cấp số hợp đồng chính, số DUNS của Bên cung cấp và địa chỉ thư điện tử cho các nhà thầu phụ của mình.
 10. **Quy tắc ứng xử của Bên cung cấp.** Bên cung cấp đồng ý tuân theo Quy tắc ứng xử trong kinh doanh hiện hành của Bên cung cấp ("Quy tắc ứng xử của Bên cung cấp") được trình bày cụ thể trên trang web sau http://www.dupont.com/general/suppliers/supplier-center/Supplier_Sust_and_Expectations.html được lồng ghép với tài liệu tham chiếu và cấu thành Đơn hàng này. Trong trường hợp có xung đột giữa Quy tắc ứng xử của Bên cung cấp và các điều khoản và điều kiện của Đơn hàng này, các điều khoản và điều kiện của Đơn hàng này sẽ nắm quyền chi phối. Bên mua có thể sửa đổi Quy tắc ứng xử của Bên cung cấp bất kỳ lúc nào bằng cách đăng thông báo về những thay đổi như vậy trên trang web nêu trên. Mặt khác, Bên cung cấp có thể tuân theo đánh giá và phê duyệt của Bên mua, tuân theo quy tắc ứng xử của chính Bên cung cấp nếu về cơ bản được xem là tương tự với Bên mua.
 11. **Đạo đức kinh doanh.** Bên cung cấp sẽ không trả lương, hoa hồng hoặc phí (hay thực hiện bất kỳ thanh toán hoặc giảm giá nào khác) cho bất kỳ nhân viên, viên chức hay giám đốc của Bên mua (hoặc bất kỳ người được chỉ định nào của nhân viên, viên chức hay giám đốc đó) hay ưu đãi bất kỳ cá nhân nào như vậy bằng quà tặng, chiếu đãi, dịch vụ hoặc hàng hóa.
 12. **Địa điểm dịch vụ và Điều kiện với cơ sở.** Bên cung cấp sẽ chỉ thực hiện Dịch vụ từ các địa điểm mà Bên mua phê chuẩn (và nếu được thực hiện tại Hoa Kỳ, bằng tiếng Anh). Nếu Dịch vụ được cung cấp tại cơ sở của Bên mua, Bên cung cấp sẽ tuân thủ các điều kiện và quy tắc của cơ sở (bao gồm các chính sách của Bên mua tại cơ sở đó về kiểm tra lạm dụng thuốc và lý lịch tội phạm tại

- http://www.dupont.com/general/suppliers/supplier-center/Supplier_Library.html, an toàn và sức khỏe).
13. **Thông tin mật.** Bên cung cấp sẽ bảo vệ tất cả thông tin của Bên mua được chỉ định là tài liệu mật tối thiểu ở mức tương đương với mức Bên cung cấp bảo vệ thông tin mật của chính mình, nhưng không thấp hơn mức lưu tâm hợp lý. Bên cung cấp sẽ không sử dụng hoặc tiết lộ thông tin mật của Bên mua mà không được chấp thuận trước bởi Bên mua và sẽ trả lại thông tin như vậy cho Bên mua khi kết thúc Đơn hàng hoặc khi Bên mua yêu cầu.
 14. **Quyền riêng tư.** Bất kỳ thông tin cá nhân nào được cung cấp bởi một Bên cho bên còn lại chỉ được sử dụng cho mục đích liên quan đến Đơn hàng và không được sử dụng cho hoạt động marketing trực tiếp hoặc chuyển cho bên thứ ba.
 15. **Tài sản sở hữu trí tuệ.** Theo đây, Bên cung cấp chuyển nhượng không thể hủy ngang cho Bên mua tất cả các quyền và lợi ích và bất kỳ sản phẩm gia công nào (ví dụ: bản vẽ, thiết kế, kế hoạch, báo cáo, nghiên cứu, văn bản tài liệu hoặc phần mềm khác) được phát triển cho Bên mua theo Đơn hàng. Hoạt động chuyển nhượng này ngoại trừ tài sản sở hữu trí tuệ hiện có của Bên cung cấp (bao gồm bất kỳ sửa đổi hoặc nâng cấp nào kèm theo) được cung cấp cho Bên mua theo Đơn hàng. Bên cung cấp cấp cho Bên mua giấy phép vĩnh viễn, không độc quyền, không mất phí bản quyền, quy mô toàn thế giới (và các pháp nhân có liên kết và nhà cung cấp bên thứ ba của bên này) để sử dụng tài sản sở hữu trí tuệ hiện có kết hợp với Hàng hóa và Dịch vụ. Bên mua bảo lưu tất cả các quyền và lợi ích và Bên cung cấp sẽ không sử dụng (ngoại trừ khi cần thiết để thực hiện Đơn hàng), dữ liệu và tài sản sở hữu trí tuệ khác (và các vật liệu) của bên này.
 16. **Quảng bá.** Bên cung cấp sẽ không: (a) sử dụng tên, tên thương mại, biểu tượng, nhãn hiệu, nhãn hiệu dịch vụ hoặc logo của Bên mua theo bất kỳ cách nào không được Bên mua cho phép; hoặc (b) giới thiệu (trực tiếp hoặc gián tiếp) bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào do Bên cung cấp đưa ra đã được phê chuẩn hoặc bảo lãnh bởi Bên mua.
 17. **Hóa đơn và Thanh toán.** Sau khi giao Hàng hóa hoặc kết thúc mỗi tháng Dịch vụ, Bên cung cấp sẽ gửi hóa đơn đến địa chỉ đã quy định trong Đơn hàng cho các phí, thuế và các loại phí có thể bồi hoàn (nếu có) áp dụng cho Hàng hóa được giao và Dịch vụ được cung cấp. Hóa đơn của Bên cung cấp sẽ được gửi kèm với các chứng từ đó khi Bên mua cho rằng đủ để xác minh số tiền trên hóa đơn và sẽ tuân theo biểu mẫu mà Bên mua yêu cầu. Hóa đơn không đầy đủ hoặc không chính xác sẽ không được xử lý hoặc chi trả. Tất cả các phí và lệ phí đều được bao gồm trong chi phí và sẽ không được bồi hoàn. Bên mua sẽ chi trả cho Bên cung cấp (qua phương thức chuyển tiền điện tử, chuyển khoản hoặc séc theo lựa chọn của Bên mua) trong vòng 90 ngày sau khi nhận được hóa đơn chính xác và được chuẩn bị đúng cách và thanh toán liên tục theo lịch hoặc sau ngày hết hạn trên hóa đơn, tuân theo pháp luật hiện hành của địa phương.
 18. **Thuế.** Mỗi Bên sẽ phải chịu và miễn giảm thuế tiêu thụ, sử dụng, giá trị gia tăng, hàng hóa và dịch vụ, chuyển nhượng hoặc các loại thuế tương tự do cơ quan thuế đặt ra. Nếu được áp cho Bên cung cấp mà không được hoàn trả bởi Bên mua, Bên cung cấp sẽ chịu các loại thuế đó. Nếu được áp cho Bên mua, Bên cung cấp sẽ khoản mục hóa những loại thuế đó trên từng hóa đơn (trừ khi Bên mua cung cấp chứng nhận miễn thuế hoặc cho phép thanh toán trực tiếp). Bên mua sẽ tạm dừng thanh toán thuế thu nhập hoặc các loại thuế khác cho Bên cung cấp trong phạm vi mà cơ quan thuế yêu cầu; Bên mua sẽ không bắt buộc phải "tính gộp" hoặc nâng số tiền thanh toán cho Bên cung cấp cho những loại thuế đó. Bên mua sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ loại thuế nào khác.
 19. **Kiểm tra.** Khi được thông báo từ Bên mua, Bên cung cấp sẽ cung cấp cho Bên mua (và các kế toán và kiểm toán viên của mình) quyền tiếp cận các địa điểm và hồ sơ của Bên cung cấp (ngoại trừ hồ sơ chi phí nội bộ của Bên cung cấp) cho Bên mua để kiểm tra tính tuân thủ của Bên cung cấp với Đơn hàng này, bao gồm để xác minh xem các loại phí này có chính xác không.
 20. **Tuân thủ pháp luật và không phân biệt đối xử.** Bên cung cấp sẽ tuân thủ tất cả các đạo luật, sắc lệnh, quy tắc và quy định hiện hành liên quan đến Đơn hàng, bao gồm (nếu Bên cung cấp là pháp nhân tại Hoa Kỳ): (a) những quy định liên quan đến kiểm soát xuất nhập khẩu; và (b) những quy định điều chỉnh hoạt động sản xuất, bán hàng và

giao hàng hóa và dịch vụ được quy định trong Đơn hàng, ví dụ như Chương trình tuân thủ hành động khăng định (41 CFR 60-1.40), Hành động khăng định - Cựu chiến binh khuyết tật và cựu chiến binh trong chiến tranh Việt Nam (41 CFR 60-250.4), Hành động khăng định - Nhân viên khuyết tật (41 CFR 60-741.4), Cơ hội công bằng (41 CFR 60-1.4), Báo cáo thông tin chủ doanh nghiệp SF-100, lập hồ sơ hàng năm (41 CFR 60-1.7), Đạo luật tiêu chuẩn lao động công bằng năm 1938 (bản sửa đổi), Nghiêm cấm phân biệt đối xử tại các cơ sở (41 CFR 60-1.8) và Vấn đề về doanh nghiệp nhỏ, Vấn đề bất lợi của doanh nghiệp nhỏ và Vấn đề về doanh nghiệp do phụ nữ sở hữu (48 CFR Chương 1, Tiểu phần 19.7).

Bên mua là chủ doanh nghiệp và nhà thầu liên bang hoặc nhà thầu phụ có cơ hội công bằng. Do đó, nếu có thể áp dụng khi Bên cung cấp hàng hóa và/hoặc dịch vụ cho Bên mua để Bên mua có thể hoàn tất các nghĩa vụ hợp đồng của mình (một phần hoặc toàn bộ) để cung cấp hàng hóa và/hoặc dịch vụ cho chính phủ liên bang Hoa Kỳ, các bên thống nhất rằng họ sẽ tuân theo các yêu cầu của 41 CFR 60-1.4(a), 41 CFR 60-300.5(a) và 41 CFR 60-741.5(a) và các quy định pháp luật này được lồng ghép tại đây để tham khảo. Những quy định này nghiêm cấm phân biệt đối xử đối với các cá nhân dựa trên chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục, nhận dạng giới tính hoặc quốc gia xuất xứ. Những quy định này yêu cầu các nhà thầu chính và các nhà thầu phụ được đề cập thực hiện hành động khăng định khi tuyển dụng và thăng chức cho nhân viên mà không tính đến chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, xu hướng tính dục, nhận dạng giới tính, quốc gia xuất xứ, tình trạng hoặc khuyết tật của cựu chiến binh được bảo vệ. Các bên cũng đồng ý rằng, nếu có thể áp dụng như bên trên đã nêu, họ sẽ tuân thủ các yêu cầu về Đơn hàng độc quyền 13496 (29 CFR Phần 471, Phụ lục A đến Tiểu phần A), liên quan đến lưu ý về quyền của người lao động trong luật lao động liên bang.

21. **TSCA, PCB và REACH.** Bên cung cấp sẽ không vận chuyển hóa chất không được chỉ định theo tên trong Bảng dữ liệu an toàn hoặc Đơn hàng. Bên cung cấp chứng nhận rằng: (a) tất cả các hóa chất đều tuân theo Đạo luật kiểm soát chất độc (TSCA) cung cấp cho Bên mua được liệt kê chính xác trong Danh mục hóa chất TSCA hoặc tuân theo ngoại lệ; (b) không có chất Polychlorinated Biphenyl (PCB) xuất hiện trong các vật liệu được cung cấp cho Bên mua hoặc chỉ xuất hiện do sơ suất trong khi sản xuất hoặc nhập khẩu và Bên cung cấp đã tuân theo tất cả các quy định về PCB; và (c) tất cả các hóa chất đều tuân theo Quy định của Nghị viện Châu Âu và Hội đồng Châu Âu về Đăng ký, đánh giá, cho phép và hạn chế về hóa chất (REACH) được cung cấp cho Bên mua đã được đệ trình chính xác để đăng ký với Cơ quan hóa chất Châu Âu theo thời hạn đăng ký theo pháp định hoặc có miễn trừ cho đăng ký đó. Bên cung cấp sẽ ngay lập tức thông báo cho Bên mua về Các hóa chất có mức quan ngại rất cao (SVHC) trên danh sách đề cử trên 0,1% wt/wt, bao gồm các khoản mục mới thường được thêm hai lần một năm vào tháng 6 và tháng 12 (xem <http://echa.europa.eu/candidate-list-table>). Nồng độ của SVHC trên danh sách đề cử sẽ được tính toán cho từng vật liệu, theo quy tắc của Toàn án công lý Châu Âu ngày 10 tháng 9 năm 2015 (xem <http://curia.europa.eu/jcms/upload/docs/application/pdf/2015-09/cp150100en.pdf>). Khi Bên mua yêu cầu, Bên cung cấp sẽ nhanh chóng cung cấp cho Bên mua thành phần hóa chất đầy đủ của các chất đã cung cấp theo Đơn hàng và bất kỳ thông tin hoặc chứng nhận nào khác mà Bên mua yêu cầu.
22. **Bảo hành.** Bên cung cấp tuyên bố và bảo đảm rằng: (a) Bên cung cấp chuyển giao quyền đối với Hàng hóa (tự do và rõ ràng về bất kỳ yêu cầu, thế chấp hoặc vướng mắc nào), bên này có đủ quyền, chức trách và lợi ích để chuyển nhượng quyền sở hữu và cấp giấy phép và Hàng hóa và Dịch vụ (và quá trình tạo ra Hàng hóa và sử dụng Dịch vụ) không vi phạm quyền sở hữu trí tuệ của bên thứ ba;

(b) Hàng hóa và Dịch vụ sẽ đáp ứng các thông số kỹ thuật và mô tả trong Đơn hàng; (c) Hàng hóa sẽ tương đương về mặt thương mại với hàng hóa trước đó, không chứa chất gây ô nhiễm và chất lượng có thể mua bán; (d) Hàng hóa là thiết bị (bao gồm các bộ phận) sẽ là hàng hóa mới, không bị khiếm khuyết về mặt vật liệu, tay nghề chế tạo và thiết kế, phù hợp với một mục đích sử dụng cụ thể; (e) Dịch vụ sẽ được thực hiện theo cách chuyên nghiệp, nhanh chóng và tốt bởi nhân viên đủ tiêu chuẩn theo Đơn hàng và nhất quán với những thông lệ tốt nhất. Hàng hóa là thiết bị (bao gồm các bộ phận) sẽ tuân theo bảo hành trong điều khoản (b), (c) và (d) trong 24 tháng kể từ ngày lắp đặt hoặc bắt đầu, hoặc 30 tháng kể từ ngày giao hàng, tùy vào thời gian nào đến trước. Bên mua toàn quyền lựa chọn và Bên cung cấp sẽ nhanh chóng sửa chữa thiết bị không hợp quy (nếu có), thay thế Hàng hóa không hợp quy, thực hiện lại các Dịch vụ không hợp quy, hoàn lại giá mua hàng với Hàng hóa hoặc Dịch vụ không hợp quy hoặc bồi hoàn lại chi phí sửa chữa của Bên mua cho thiết bị không hợp quy.

23. **Bồi thường.** Bên cung cấp sẽ bảo vệ và bồi thường cho Bên mua tránh khỏi và đối với tổn thất, trách nhiệm pháp lý (bao gồm cả việc hòa giải, kiện tụng, tiền phạt và hình phạt) hoặc các chi phí (bao gồm phí luật sư hợp lý, phí tòa án và các chi phí pháp lý khác) liên quan đến các hành động, kiện tụng chống lại Bên mua bởi bên thứ ba (bao gồm các nhân viên của một trong hai Bên hoặc cơ quan chính phủ) cáo buộc phát sinh từ các hành vi hoặc thiếu sót (bao gồm hành vi sơ suất, cố ý làm sai hoặc vi phạm Đơn hàng) bởi Bên cung cấp (hoặc nhà thầu phụ của bên này).
24. **Bảo hiểm.**
 - 24.01 **Phạm vi bảo hành.** Bên cung cấp bằng chi phí của mình sẽ luôn nỗ lực thực hiện và duy trì bảo hiểm sau đây, trên các biểu mẫu hợp đồng bảo hiểm và với các công ty bảo hiểm được cho phép thực hiện kinh doanh trong phạm vi tài phán nơi Dịch vụ được thực hiện, ở giới hạn phạm vi tối thiểu đã chỉ định hoặc các giới hạn cao hơn như được cung cấp trong bảo hiểm hiện do Bên cung cấp nắm giữ kể từ ngày hiệu lực của Đơn hàng, tùy theo phạm vi nào lớn hơn.
 - (a) Tiền đền bù cho nhân viên (hoặc tương đương bên ngoài Hoa Kỳ) – tuân theo tất cả các quy định và yêu cầu pháp lý hiện hành; Trách nhiệm pháp lý của Chủ doanh nghiệp (hoặc tương đương bên ngoài Hoa Kỳ) nếu có - \$500.000 mỗi tai nạn/mỗi nhân viên; và bảo hiểm khác nếu pháp luật yêu cầu. Chính sách này sẽ bao gồm miễn trừ trách nhiệm thay thế với Bên mua.
 - (b) Trách nhiệm thương mại chung (Biểu mẫu tường trình), bao gồm Trách nhiệm hợp đồng và trách nhiệm pháp lý cho Sản phẩm và Hoạt động đã hoàn tất, trong giới hạn kết hợp cho Tổn thương cơ thể và Hư hỏng tài sản - \$1.000.000 mỗi vụ việc. Chính sách này sẽ chỉ định Bên mua làm bên được bảo hiểm thêm.
 - (c) Trách nhiệm pháp lý về ô nhiễm của doanh nghiệp, đối với tất cả các xe được cấp phép, trong giới hạn kết hợp cho Tổn thương cơ thể và Hư hỏng tài sản - \$1.000.000 mỗi vụ việc. Nếu Bên cung cấp vận hành các xe được cấp phép hoặc được thuê bởi Bên mua, Hợp đồng bảo hiểm của Bên cung cấp sẽ là phạm vi bảo hiểm chính.
 - (d) Bảo hiểm khác phù hợp cho doanh nghiệp của Bên cung cấp hoặc theo yêu cầu của pháp luật.
 - 24.02 **Chứng từ bảo hiểm.** Khi Bên mua yêu cầu, Bên cung cấp sẽ cung cấp cho Bên mua các chứng nhận bảo hiểm chứng minh phạm vi bảo hiểm được dẫn chiếu trong Phần **Phạm vi bảo hiểm**. Những chứng chỉ như vậy sẽ bao gồm điều khoản mà bên bảo hiểm sẽ cung cấp cho Bên mua ít nhất 30 ngày trước khi thông báo về bất kỳ thay đổi nào về việc hủy bỏ hoặc không gia hạn bảo hành. Bên cung cấp sẽ yêu cầu bất kỳ nhà thầu phụ nào mình thuê thực hiện cùng một phạm vi bảo hiểm trong cùng giới hạn được nêu ra trong Phần **Phạm vi bảo hiểm** và bất kỳ phạm vi bảo hiểm nào khác nếu Bên cung cấp xem là thích hợp và sẽ cung cấp bằng chứng. Việc Bên cung cấp không tuân theo yêu cầu bảo hiểm trong Đơn hàng, bao gồm cả việc không bảo đảm chứng thực trên hợp đồng bảo hiểm nếu cần, sẽ không hạn chế hoặc miễn cho Bên cung cấp khỏi bất kỳ nghĩa vụ nào trong Đơn hàng.
25. **Kỳ hạn và chấm dứt.** Đơn hàng sẽ tiếp tục trong khoảng thời gian được chỉ định (hoặc cho đến khi hoàn tất, nếu không được chỉ định) từ khi được chấm dứt sớm hơn (toàn bộ hoặc một phần): (a) như

- đã nêu trong tài liệu này; (b) bởi Bên mua, có hoặc không có nguyên nhân, khi thông báo ngay lập tức; hoặc (c) bởi Bên cung cấp nếu Bên mua không khắc phục vi phạm trong vòng 30 ngày sau khi thông báo. Việc chấm dứt được cho phép (hoặc hết thời hạn) sẽ không kèm theo hình phạt (bao gồm cả phí chấm dứt) và sẽ không miễn cho cả hai Bên khỏi bất kỳ quyền, trách nhiệm hoặc nghĩa vụ nào đã tích lũy theo pháp luật hoặc Đơn hàng.
26. **Bất khả kháng.** Nếu một Bên không thể thực hiện do hỏa hoạn, lũ lụt, bão, động đất, các yếu tố thiên nhiên khác, chiến tranh, khủng bố, bạo loạn, nổi loạn, các cuộc cách mạng hoặc rối loạn dân sự, Bên bị ảnh hưởng sẽ được miễn thực hiện khi sự kiện này vẫn tiếp diễn; miễn là sự kiện vượt quá tầm kiểm soát hợp lý của Bên bị ảnh hưởng (và không thể được ngăn chặn bởi những biện pháp phòng ngừa hợp lý) và Bên bị ảnh hưởng đã nỗ lực nhanh chóng bắt đầu thực hiện. Bên bị ảnh hưởng sẽ nhanh chóng thông báo cho bên còn lại về sự kiện và nếu vẫn không thể tiếp tục thực hiện trong bảy ngày (hoặc hơn), bên còn lại có thể chấm dứt Đơn hàng (hoặc phần bị ảnh hưởng). Bên cung cấp sẽ phân bổ Hàng hóa thiếu hụt giữa Bên mua và các khách hàng khác của Bên cung cấp theo tỷ lệ số lượng được cung cấp trong năm trước.
27. **Thông báo.** Tất cả các thông báo và phê chuẩn trong Đơn hàng đều phải được đưa ra bằng văn bản và được xem là đã cung cấp cho Bên nhận khi: (a) đã nhận ở số báo sao được chỉ định; (b) được cung cấp trực tiếp cho người được chỉ định tại địa chỉ đã chỉ định; hoặc (c) được cung cấp bằng thư bảo đảm, trả lại biên lai được yêu cầu cho người được chỉ định tại địa chỉ đã chỉ định. Nếu một Bên không chỉ rõ thông tin như vậy, địa chỉ trên Đơn hàng sẽ được sử dụng. Một trong hai Bên có thể thay đổi thông tin của mình nếu thông báo trước 10 ngày cho bên còn lại.
28. **Chuyển nhượng.** Đơn hàng, bao gồm bất kỳ quyền hoặc nghĩa vụ nào theo đây không được chuyển nhượng hoặc ủy nhiệm bởi Bên cung cấp mà không được Bên mua chấp thuận trước.
29. **Pháp luật hiện hành và Quyền tài phán.** Đơn hàng này sẽ chịu sự điều chỉnh và được hiểu và thực thi theo pháp luật của Tiểu bang Delaware, mà không ảnh hưởng đến các nguyên tắc xung đột pháp luật. Công ước Liên hợp quốc về hợp đồng mua bán hàng hóa quốc tế sẽ không điều chỉnh Đơn hàng này. Mỗi Bên chấp thuận và đệ trình lên cơ quan tài phán độc quyền và được thụ lý vụ việc bởi Tòa án quận của Hoa Kỳ tại Delaware hoặc tòa án tiểu bang Delaware.
30. **Xung đột khoáng sản.** Nếu Bên cung cấp cung ứng thiếc, tantalum, vonfram hoặc vàng ("Khoáng sản xung đột") hoặc sản phẩm chứa Khoáng sản xung đột cho Bên mua, (i) Bên cung cấp cam kết tuân theo tất cả pháp luật và quy định hiện hành liên quan đến Khoáng sản xung đột; (ii) Bên cung cấp đồng ý hợp tác với Bên mua bằng cách cung cấp tất cả thông tin cần thiết kết hợp với thẩm tra về quốc gia xuất xứ hợp lý của Bên mua và sự chú ý hợp lý nếu cần, về các sản phẩm được cung ứng bởi Bên cung cấp cho Bên mua là Khoáng sản xung đột hoặc chứa Khoáng sản xung đột; và (iii) Bên cung cấp phải cung cấp nguồn gốc của Khoáng sản xung đột và xác minh với Bên mua rằng các lò luyện và nhà máy tinh lọc trong chuỗi cung ứng của Bên cung cấp nằm trong danh sách lò luyện tuân thủ Chương trình lò luyện không xung đột (CFSP) hoặc đã được xác nhận là tuân thủ các chương trình kiểm tra CFSP qua bất kỳ chương trình được chấp nhận tương tự nào. CFSP phát hành một danh sách các lò luyện và nhà máy tinh lọc không có xung đột tại <http://www.conflictreesourcing.org/conflict-free-smelter-program/>. Nếu Bên cung cấp không tuân thủ các điều khoản trong Phần này vì bất kỳ lý do nào và vào bất kỳ lúc nào, Bên mua bảo lưu quyền ngay lập tức chấm dứt hoặc tạm dừng Đơn hàng này với Bên cung cấp không tuân thủ như vậy mà không phải chịu bất kỳ trách nhiệm nào.
31. **California Proposition 65.** Bên cung cấp bảo đảm mình tuân theo California's Proposition 65, còn được gọi là Đạo luật thực thi nước uống và độc tố an toàn California 1986 và sẽ: a) Thông báo cho Bên mua về các thành phần và/hoặc vật liệu, bao gồm vật liệu đóng bao bì, đủ điều kiện theo Proposition 65 và chứng nhận rằng các thành phần và/hoặc khoáng sản như vậy, bao gồm vật liệu đóng bao bì, tuân thủ quy định California Proposition 65; b) Ngay lập tức thông báo cho Bên mua về bất kỳ chất nào được liệt kê trong Proposition 65 (<https://oehha.ca.gov/proposition-65/proposition-65-list>); và c) Theo dõi các chất được đề xuất đưa vào Danh sách Proposition 65 và bảo đảm rằng các chất đó được gắn nhãn Proposition 65 thích hợp.
32. **Người lãnh đạo doanh nghiệp pháp định.** Bên mua (là người lãnh đạo chính tại cơ sở của Bên mua ở Louisiana) và Bên cung cấp (là người lãnh đạo trực tiếp các nhân viên của Bên cung cấp tại cơ sở của Bên mua ở Louisiana) đồng thuận rằng, với các Dịch vụ được cung cấp cho Bên mua tại Louisiana theo Đơn hàng này, họ chủ định nhận diện Bên mua bằng người lãnh đạo pháp định (a) các nhân viên trực tiếp của Bên cung cấp và nói cách khác, (b) các nhân viên được nhận biết là nhân viên pháp định của Bên cung cấp.
33. **Khả năng áp dụng.** Mỗi điều khoản trên đây sẽ chỉ áp dụng trong phạm vi được pháp luật hiện hành cho phép.
34. **Toàn bộ thỏa thuận.** Đơn hàng giữ quyền ưu tiên trước tất cả các thảo luận và thỏa thuận trước đó, đồng thời đại diện cho toàn bộ thỏa thuận giữa các Bên về những vấn đề chính nêu trên.